



**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

Commissie voor de gezondheid

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 7 JULI 2005**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

Commission de la santé

**RÉUNION DU
JEUDI 7 JUILLET 2005**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**SOMMAIRE**

MONDELINGE VRAGEN	2	QUESTIONS ORALES	
- van de heer Didier Gosuin	2	- de M. Didier Gosuin	2
aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,		à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,	
en aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		et à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
betreffende "de initiatieven om de Brusselse ambtenaren te doen stoppen met roken".		concernant "les actions envisagées pour encourager les fonctionnaires bruxellois à arrêter de fumer".	
- van de heer Frédéric Erens	7	- de M. Frédéric Erens	7
aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
en aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,		et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,	
betreffende "de problematiek van de ondervoeding in de ziekenhuizen".		concernant "le problème de la sous-alimentation dans les hôpitaux".	

Voorzitter: de heer Jean-Luc Vanraes, voorzitter
Présidence de M. Jean-Luc Vanraes, président

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DIDIER GOSUIN

AAN DE HEREN BENOÎT CEREXHE, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE
BEVOEGD VOOR HET
GEZONDHEIDSBELEID EN HET
OPENBAAR AMBT,

EN PASCAL SMET, LID VAN HET
VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR
HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

betreffende "de initiatieven om de Brusselse
ambtenaren te doen stoppen met roken".

De voorzitter.- In afwezigheid van de heer
Gosuin, zal de heer de Patoul zijn vraag voorlezen.
De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- De
streekpers maakt melding van een aantal
gemeentelijke initiatieven naar aanleiding van 31
mei, Werelddag zonder tabak. Sommige gemeenten
(waaronder Oudergem) dragen gedeeltelijk of
geheel bij aan de kosten wanneer een van hun
personeelsleden een ontwenningsskuur volgt.

Een dergelijke maatregel betekent een extra
stimulus voor een persoon die wenst te stoppen
met roken en zou dan ook in de administraties van
het gewest en van de pararegionale instellingen

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les
questions orales.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA
POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA
FONCTION PUBLIQUE,

ET À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA
POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET
LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "les actions envisagées pour
encourager les fonctionnaires bruxellois à
arrêter de fumer".

M. le président.- La parole est à M. de Patoul
pour la lecture de la question orale de M. Gosuin
qui arrivera plus tard.

M. Serge de Patoul.- Le 31 mai est désormais
consacré Journée sans tabac. A cette occasion, les
médias régionaux nous ont relaté toute une série
d'initiatives intéressantes prises par les communes,
dont celle que M. Gosuin dirige. Ainsi, certaines
communes ont décidé d'intervenir financièrement,
totalement ou en partie, dans les cures de
désintoxication du personnel communal sous
certaines conditions, notamment un suivi médical.
Cette mesure me semble tout à fait intéressante car
elle peut être un élément de motivation
déterminant dans la décision du fumeur qui désire

moeten worden ingevoerd. Hebt u al initiatieven in die zin genomen? Zo niet, wanneer zult u zich over de problematiek buigen?

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *We moeten inderdaad het goede voorbeeld geven. Er bestaat jammer genoeg geen wondermiddel om mensen te doen stoppen met roken.*

Het rookverbod op het werk reduceert het passief roken en verlaagt de neiging om te beginnen roken, maar heeft geen onmiddellijke invloed op actieve rokers. Daarvoor is grondige begeleiding nodig door professionelen uit de gezondheidssector. Sommige Brusselse gemeenten (waaronder Oudergem en binnenkort ook Sint-Pieters-Woluwe) hebben terzake reeds zelf initiatieven genomen.

Het gemeentepersoneel zou een rookstopprogramma moeten kunnen volgen van een gespecialiseerd centrum zoals dat van het Bordet Instituut. Dit bicommunautaire ziekenhuis heeft in het verleden al een programma opgezet voor de administratie van de COCOF, het gewestelijke ministerie en de BGDA.

Dit rookstopprogramma verloopt als volgt. Vijf rokers die gemotiveerd zijn om te stoppen, volgen dertien maanden lang individuele en groepsessies onder begeleiding van een psycholoog. De ontwenning is ingedeeld in een voorbereidende,

arrêter.

Si cette action se met en oeuvre au niveau local, je trouverais également intéressant de la généraliser au niveau de l'administration régionale ainsi que dans les administrations pararégionales. En effet, toute action qui permet d'encourager les fumeurs à arrêter est positive.

Avez-vous pris des initiatives pour stimuler le personnel régional à arrêter de fumer ? Si oui, quels types d'actions avez-vous mis en oeuvre ? Si non, comptez vous réfléchir à cette problématique et que comptez-vous proposer ? Envisagez-vous de proposer une prise en charge financière des cures de désintoxication que pourraient souhaiter entamer des membres de l'administration régionale ou des pararégionaux ?

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni. - Ma réponse sera un peu similaire à celle que j'ai déjà eu l'occasion de vous fournir dans une autre instance.

Il faut effectivement montrer l'exemple. Il n'y a malheureusement pas de recette miracle pour amener les personnes à arrêter de fumer.

L'interdiction de fumer sur les lieux de travail, si elle permet de lutter activement contre le tabagisme passif et contre l'envie de commencer à consommer, n'entraîne pas toujours un effet immédiat sur les fumeurs actifs. Il faudrait plutôt envisager un travail en profondeur, avec des professionnels de la santé. Comme j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire, certaines administrations bruxelloises - y compris certaines administrations communales, dont la vôtre, bientôt suivie, je crois, par Woluwé-Saint-Pierre - n'ont pas attendu mon arrivée pour explorer cette piste.

Il y a lieu d'organiser, à l'intention du personnel de l'administration, des programmes d'aide au sevrage tabagique, par exemple avec l'aide d'un centre spécialisé de désintoxication tabagique. L'institut Bordet, hôpital bi-communautaire, dispose d'un tel centre. L'organisation de ce programme a d'ailleurs eu lieu suite à une séance d'information réalisée

een ontwenning- en een consolidatiefase. Ze verloopt volgens twee therapeutische vormen:

- *psychologische aanpak: gedragstherapie in groep*
- *medische aanpak: nicotinehoudende middelen, koolstofmonoxide bij het uitblazen, controle van bloeddruk en gewicht.*

De kosten worden door de werkgever en de deelnemer samen gedragen. Wat de resultaten betreft, stopt gemiddeld 48% van de deelnemers na de ontwenningsskuur ook daadwerkelijk met roken, een getal dat terugvalt tot 36% na de consolidatiefase.

Sommigen moeten herhaaldelijk aan het programma deelnemen vooraleer ze in hun opzet slagen. Toch vertonen personen die hervallen, vaak al een wijziging in hun rookgedrag. Sommige deelnemers melden dat hun ontwenning een gunstig domino-effect heeft op collega's of kennissen.

Op het vlak van de GGC is er nog niets beslist. Het gaat om een kleine administratie van amper 82 ambtenaren. Toch moet ook daar iets gebeuren. Het voorstel om in de GGC een rookstopprogramma te organiseren, staat momenteel op de agenda van het basisoverlegcomité van de administratie. Dit comité vervult de opdracht van het Comité van preventie en bescherming op het werk. Ik hoop dat ook de ambtenaren van de GGC spoedig aan een rookstopprogramma zullen kunnen deelnemen.

par ce centre, à la demande de membres du personnel.

Le programme consiste en l'organisation de réunions par un psychologue, avec cinq à dix fumeurs volontaires et motivés, prêts à arrêter. Les participants sont suivis durant treize mois, en commençant par une phase d'un mois de préparation - entretien individuel d'une heure, quatre séances de groupe d'une heure trente chacune - suivie d'une phase de trois mois de désintoxication - à raison de neuf séances d'une heure trente - clôturées par une phase de neuf mois de consolidation, à raison de douze séances d'une heure trente.

Le sevrage tabagique se fait à travers une double approche :

- approche psychologique, comportementale : dynamique de groupe
- approche médicale : substituts nicotiques, chewings-gums, patches, mesure du CO dans l'air expiré, tension artérielle, pouls et poids.

Le coût de l'expérience est réparti en partie sur l'employeur et en partie sur le participant. L'expérience que je vous ai décrite a été réalisée au niveau de l'administration de la COCOF, au ministère de la Région, et est actuellement en cours à l'ORBEM.

Concernant les résultats, je peux vous livrer les chiffres suivants : A la fin de la phase de désintoxication, le taux moyen d'abstinence est généralement situé à 48%. Suite à la troisième et dernière phase - dite de consolidation - 36% en moyenne des participants sont abstinents.

Dans un certain nombre de cas, plusieurs tentatives sont parfois nécessaires pour décrocher. Cependant, même s'il y a rechute, les personnes qui ont suivi le programme ont souvent changé leurs habitudes tabagiques, par exemple en diminuant leur consommation globale, en arrêtant de fumer à un moment ou un autre de la journée, ou en arrêtant de fumer sur le lieu du travail.

De plus, certains participants ont rapporté que leur sevrage avait eu un effet domino sur des collègues fumeurs ou des proches, qui ont à leur tour arrêté de fumer. Tout cela paraît extrêmement positif.

A ce jour, il n'y a malheureusement encore rien d'effectif en la matière à l'administration de la Commission communautaire commune. La taille de cette administration est restreinte. Elle compte 62 agents sur son site central, avenue Louise, et vingt qui travaillent au service de la santé mentale Rivage, situé quai du Commerce. Ce n'est bien entendu pas parce que l'administration est petite qu'il faut ne rien faire. Ce point est actuellement en discussion au sein du Comité de concertation de base de l'administration, qui réunit les représentants de l'autorité et les syndicats et est présidé par le fonctionnaire dirigeant.

Conformément aux dispositions légales et réglementaires régissant la matière, ce comité remplit les missions du Comité de prévention et de protection au travail, dénommé précédemment Comité pour la sécurité et l'hygiène sur les lieux de travail. Cette administration prépare donc une initiative qui, je l'espère, pourra se mettre en place très rapidement, à l'instar de ce qui a été réalisé dans d'autres administrations de notre paysage régional.

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik neem akte van de situatie bij de administratie van de VVGGC. Deze instelling, die het beleid inzake gezondheid coördineert, moet het goede voorbeeld geven door personeelsleden te helpen stoppen met roken.*

Vanaf 1 januari 2006 zal er een algemeen rookverbod gelden voor alle diensten. Zelfs al ben ik geen fervent voorstander van zulke maatregelen, toch denk ik dat een verbod een positieve invloed heeft op het rookgedrag.

Mijnheer Cerexhe, u hebt al positief gereageerd op een voorstel om begeleidingsmaatregelen in te voeren die rokende personeelsleden van de Franse Gemeenschapscommissie van hun verslaving af moeten helpen. Het zou interessant zijn om te

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin. - Je prends acte de la situation à l'administration ARCCC. Une administration comme celle-là doit effectivement montrer l'exemple. Elle s'occupe de santé et doit donc être la première, quelle que soit sa taille, à mettre en oeuvre un tel programme d'aide à la désintoxication, au sevrage, au changement de comportement.

J'avais posé la même question au PFB. Nous allons connaître un changement fondamental à partir du 1er janvier 2006, lorsque l'interdiction de fumer sera d'application dans toutes les administrations. J'ai la faiblesse de penser que les interdictions - même si je n'en suis pas un fervent défenseur - peuvent contribuer à des changements de comportement.

bestuderen of een rookverbod op de werkvloer op termijn ook invloed heeft op het rookgedrag van de werknemers.

In het gemeentebestuur van Oudergem is al sinds twee jaar een rookverbod van kracht. Dat levert gunstige resultaten op: werkgevers gaan minder roken of stoppen ermee.

Als een studie over het gevolg van een rookverbod tot de conclusie zou leiden dat het een gunstige invloed heeft, moeten we daaruit besluiten dat zo'n verbod soms noodzakelijk is om het rookgedrag van werknemers te doen veranderen. Aangezien u bevoegd bent voor het gezondheidsbeleid, zou u best een verbod invoeren dat voor alle administraties in het Brussels Gewest geldt.

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Ik ga akkoord met de heer Gosuin: onze diensten moeten het goede voorbeeld geven.*

Zoals ik al verschillende keren heb gezegd, ben ik voorstander van een studie. Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn lijkt me inderdaad de ideale instelling om die uit te voeren.

- Het incident is gesloten.

Votre réponse à la COCOF était favorable. Il serait intéressant que nous fassions une étude avec cette institution afin de savoir comment ce changement affectera les habitudes de travail dans les secteurs public et privé. Nous pourrions mener une enquête - la première de ce genre - pour vérifier si l'interdiction de fumer sur le lieu de travail modifie à terme les comportements. Nous ne bénéficierons plus jamais d'une telle concours de circonstances.

A Auderghem, nous interdisons depuis deux à trois ans de fumer sur le lieu de travail, appliquant ainsi anticipativement la législation. Nous constatons effectivement des résultats : soit on fume moins, soit on ne fume plus. L'effort est certainement louable.

Si cette étude était entreprise et qu'elle aboutissait d'ici deux ou trois ans à des conclusions favorables, cela signifierait qu'il faut parfois passer par des interdictions pour faire changer les comportements. Cette opportunité vous permettrait, en tant que ministre de la Santé, de bénéficier d'une opération grandeur nature, qu'il faudrait mener avec l'ARCCC, la COCOF et la VGC, à l'échelle de notre Région. Le résultat pourrait être tout à fait probant.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni. - Je suis tout à fait d'accord avec ce que vient de dire M. Gosuin. Notre administration doit montrer l'exemple. J'ai d'ailleurs commencé ma réponse par là et je ferai en sorte qu'il en soit ainsi.

Concernant l'étude, j'ai déjà eu l'occasion de vous dire, à maintes reprises, que j'y étais entièrement favorable. Je pense qu'on pourrait réfléchir à ce que ces études se réalisent sous l'égide de l'Observatoire de la Santé, qui me semble être le lieu idéal pour mener à bien une telle réflexion.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
FREDERIC ERENS

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN
HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD
VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID,
FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE
BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
LID VAN HET VERENIGD COLLEGE
BEVOEGD VOOR HET
GEZONDHEIDSBELEID EN HET
OPENBAAR AMBT,

betreffende "de problematiek van de
ondervoeding in de ziekenhuizen".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener,
die vertontschuldigd is, wordt de vraag naar de
volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE M. FREDERIC ERENS

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA
POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA
POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA
FONCTION PUBLIQUE,

concernant "le problème de la sous-
alimentation dans les hôpitaux".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé,
la question est reportée à la prochaine réunion.